



Совет Безопасности

Distr.: General
3 December 2004
Russian
Original: English

Письмо Председателя Комитета Совета Безопасности, учрежденного резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом, от 16 ноября 2004 года на имя Председателя Совета Безопасности

Ссылаюсь на мое письмо от 7 июля 2004 года (S/2004/556). Контртеррористический комитет получил прилагаемый четвертый доклад Люксембурга, представленный во исполнение пункта 6 резолюции 1373 (2001) (см. приложение). Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Андрей И. Денисов

Председатель
Комитета Совета Безопасности, учрежденного
резолюцией 1373 (2001) о борьбе с терроризмом

Приложение

Вербальная нота Постоянного представительства Люксембурга при Организации Объединенных Наций от 1 ноября 2004 года на имя Председателя Контртеррористического комитета

Постоянное представительство Люксембурга при Организации Объединенных Наций свидетельствует свое уважение Председателю Контртеррористического комитета и имеет честь препроводить настоящим четвертый доклад об осуществлении резолюции 1373 Совета Безопасности (см. добавление).

Добавление

[Подлинный текст на французском языке]

Четвертый доклад Люксембурга Контртеррористическому комитету

Настоящий доклад содержит ответы на вопросы Председателя Контртеррористического комитета, изложенные в его письме от 30 июня 2004 года, относительно мер по осуществлению.

1. Меры по осуществлению

Установление уголовной ответственности за акты терроризма и их финансирование

Пункт 1.1

- *Принятие проекта закона № 5165 с целью усиления механизма борьбы с отмыванием денег и финансированием терроризма:*

Проект закона № 5165 о борьбе с отмыванием денег и финансированием терроризма 27 октября 2004 года прошел голосование в Палате депутатов.

Этот закон вступит в силу в конце ноября 2004 года.

- *Разработка проекта закона о киберпреступности в контексте борьбы с терроризмом:*

В настоящее время разрабатывается предварительный проект закона о киберпреступности, который обсуждается на внутренних консультациях с целью обеспечения того, чтобы положения Конвенции Совета Европы о киберпреступности от 23 ноября 2001 года могли бы оптимальным образом содействовать эффективной борьбе с терроризмом.

Эффективная защита финансовой системы

Пункт 1.2

- *Процедуры объявления какой-либо организации террористической организацией и число организаций, объявленных террористическими, помимо организаций, указанных в резолюции 1267 (1999) Совета Безопасности:*

В Люксембурге не существует особой процедуры для объявления какой-либо организации террористической организацией. Контрольные органы и органы преследования Люксембурга в полной мере учитывают списки террористических организаций, подготовленные международными организациями, в частности Организацией Объединенных Наций и Европейским союзом, и проведенная по этим спискам работа свидетельствует о том, что на данном этапе ведение борьбы с терроризмом в Люксембурге не требует установления особой национальной процедуры для этой цели.

В настоящее время в Люксембурге пока не осуществлялось преследования лиц, которые могли бы поощрять или поддерживать какую-либо террористическую организацию или группу.

Пункт 1.3

- *Меры, препятствующие переводу средств террористам и другим преступным элементам:*

Согласно закону от 12 августа 2003 года операции по переводу средств осуществляются исключительно установленными специалистами финансового сектора, на которых распространяется контроль и действие законодательства о борьбе с отмыванием денег (статья 28-6 закона о финансовом секторе с изменениями от 5 апреля 1993 года).

Так, эти специалисты по аналогии с кредитными учреждениями обязаны не только зарегистрироваться, но и подчиняться неослабному тщательному контролю со стороны Комиссии по наблюдению за отмыванием денег, памятуя о том, что согласно закону от 12 августа 2003 года связанные с терроризмом преступления относятся к числу предикатных преступлений.

Однако на практике в Люксембурге деятельность по переводу средств в полном объеме осуществляется кредитными учреждениями. До настоящего времени не было обнаружено каких-либо лиц, которые осуществляли бы эту деятельность тайно или незаконно.

Эффективность контртеррористических мер

Пункт 1.4

- *Информация о присоединении Люксембурга к Конвенции о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов, а также об осуществлении во внутреннем праве международных документов по терроризму, участником которых Люксембург является:*

В настоящее время изучается вопрос о присоединении к Конвенции о предотвращении и наказании преступлений против лиц, пользующихся международной защитой, в том числе дипломатических агентов.

Между тем было бы уместно привести следующие статьи закона от 12 августа 2003 года:

Статья 135-1. Актом терроризма является любое преступление и деликт, наказуемые лишением свободы на срок не менее трех лет или более суровой санкцией, которые по своему характеру или условиям совершения могут нанести серьезный ущерб стране, международной организации или органу и были совершены умышленно с целью:

- серьезно запугать население,
- необоснованно принудить государственные власти, международную организацию или орган совершить какое-либо действие или воздержаться от его совершения, или
- серьезно дестабилизировать или разрушить основные политические, конституционные, экономические или социальные структуры страны, какой-либо международной организации или органа.

Статья 135-2. Лица, совершающие акт терроризма, предусмотренный в предыдущей статье, наказываются лишением свободы на срок от 15 до 20 лет. Они наказываются пожизненным лишением свободы в случае, если этот акт повлек за собой смерть одного или нескольких лиц.

Пункт 1.5

- *Информация о налаживании сотрудничества и обмена соответствующей информацией между различными государственными службами, которые могут привлекаться к расследованию финансирования терроризма*

На национальном уровне в Люксембурге существует незначительное число подразделений, задействованных в оперативной борьбе с терроризмом, что, кстати, облегчает обмен информацией в этой области.

Так, в данном контексте обмен информацией осуществляется между следующими органами:

- Группой финансовой разведки Люксембурга (ГФР),
- Контртеррористической группой службы судебной полиции, Полицейских сил Великого Герцогства, ведущей расследование под наблюдением прокурора при окружном суде Люксембурга и имеющей исключительную компетенцию в вопросах терроризма, и
- Государственной разведывательной службой.

Специалисты финансового сектора обязаны сообщать ГФР о любых операциях, в отношении которых имеются подозрения в том, что они связаны с отмыванием денег, с учетом того, что финансирование терроризма относится к числу предикатных преступлений. Следует также отметить, что после вступления в силу проекта закона № 5165, в котором говорится в подпункте 1.1 выше, любая финансовая операция, в отношении которой имеется подозрение в том, что она связана с финансированием терроризма, должна как таковая доводиться до сведения ГФР, при этом необязательно, чтобы она представляла собой операцию по отмыванию денег.

Учитывая, что в состав ГФР входят магистраты прокуратуры Люксембурга, имеющей исключительную компетенцию в вопросах терроризма, с одной стороны, и сотрудники судебной полиции Полицейских сил Великого Герцогства, с другой стороны, обмен информацией для целей следствия и судебного преследования лиц, подозреваемых в терроризме, осуществляется непосредственно между двумя этими учреждениями.

Обмен информацией между Государственной разведывательной службой Великого Герцогства Люксембург и этими двумя учреждениями также осуществляется непосредственно на их совместных встречах.

На международном уровне Люксембург всесторонне участвует в осуществлении различных международных документов об обмене информацией.

На основании статьи 26-2 Уголовно-процессуального кодекса и решения 2000/642/ЖНА Совета Европейского союза о формах сотрудничества между подразделениями финансовой разведки государств-членов в вопросе обмена

информацией ГФР может передавать аналогичным органам других государств информацию относительно отмывания денег, при этом должен соблюдаться принцип взаимности, причем подписание меморандума о взаимопонимании не является обязательным условием. Эти обмены осуществляются, в частности, через "FIU-NET" и "EGMONT Secure Web».

Что касается Контртеррористической группы службы судебной полиции Полицейских сил Великого Герцогства, то она может обмениваться информацией в области борьбы с терроризмом через полицейские системы обмена информацией, созданные в рамках Интерпола, Европола, Конвенции об осуществлении Шенгенских соглашений от 19 июня 1990 года, Евроюста, Полицейской рабочей группы по терроризму третьей опоры Европейского союза или же через двусторонние полицейские каналы.

В порядке судебной взаимопомощи Прокурор при окружном суде Люксембурга может осуществлять обмен информацией по терроризму на основании различных международных документов, участником которых Люксембург является.

Эффективность таможенного, иммиграционного и пограничного контроля

Пункт 1.6

- *Информация об осуществлении таможенного контроля, а также возможных денежных и финансовых пределах:*

Таможенный контроль осуществляется на регулярной основе в рамках, установленных законодательством Сообщества. Обнаружение средств, оборотных документов, драгоценных камней или металлов высокой стоимости регистрируется в письменном виде.

Однако в соответствии с международными нормами и нормами Сообщества относительно свободного движения капиталов в Люксембурге не существует денежных или финансовых пределов. Вскрытые за границей конкретные случаи терроризма, судя по всему, свидетельствуют о том, что используемые террористами средства зачастую не превышают этих пределов.

Пункты 2.1–3.3

Что касается пунктов 2.1–3.3, то вопросник не требует комментариев, за исключением следующего аспекта:

- *Области, в которых Люксембург мог бы оказать помощь другим государствам в вопросе осуществления резолюции*

По мнению Люксембурга, он не располагает необходимыми средствами для оказания какой бы то ни было помощи третьим государствам в указанных областях.

Следует отметить, что оказание помощи третьим государствам является одной из основ политики Европейского союза в этой области.